



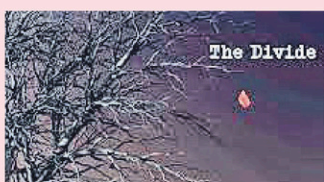
FIER DE SES MONTGOLFIÈRES *EN CÉRAMIQUE*

KARINE GUILLET André Faille cultive une véritable passion pour la montgolfière. À tel point que cet ancien coiffeur s'est lancé dans la production de petits ballons multicolores en céramique. Il en a conçu des milliers à ce jour. Environ 90% de ses pièces sont des reproductions de véritables montgolfières, alors que le reste provient de commandes spéciales. Une centaine de ses réalisations sont par ailleurs exposées en permanence à l'Aéromusée Pilâtre de Rozier dans la Lorraine, en France.

Page C-2

Photo Le Canada Français - Jessyca Viens-Gaboriau

MUSIQUE



Un duo influencé par le groupe Genesis

PAGE C-6

DVD



Comédie romantique à saveur politique

PAGE C-11

L'AUTO



Quelques nouveautés dans le monde du VTT

PAGE C-12

VOYAGE



En route vers la ville de Ouarzazate

PAGE C-15

SOMMAIRE

Tourisme	C-11
Recettes	C-13
Horoscope	C-14
Antiquités	C-14
Jeux	C-16

LE CANADA FRANÇAIS

MON JOURNAL,
MA FIERTÉ!
canadafrancais.com

Jusqu'au 31 août,
 abonnez-vous pour un an à la version WEB
 du Canada Français et

obtenez 3 mois gratuits!

59,40\$ taxes incluses (une valeur de 74,25\$)



«Ma source d'information locale et régionale.»
 - Lynda Coache, personnalité d'affaires



«Ma lecture hebdomadaire, depuis mon enfance!»
 - Claude Raymond, personnalité du sport



«Ce qu'on fait, ce qu'on vit, ce qu'on pense... Ce qu'on est!»
 - Pierre Légaré, humoriste



«Le Canada Français, un synonyme de reconnaissance.»
 - Aurélie Rivard, paranageuse



«Une vitrine inespérée pour la culture d'ici.»
 - Jeffrey Piton, auteur-compositeur-interprète



«Le Canada Français fait partie de notre patrimoine!»
 - Claudine Mercier, humoriste

S-214936

André Faille immortalise des montgolfières depuis 25 ans

KARINE GUILLET
kguillet@canadafrancais.com



Son kiosque de montgolfières en céramique était presque un incontournable à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. De nombreux pilotes s'arrêtaient même à sa tente à la recherche d'une réplique miniature de leur engin. Même s'il ne sera pas du festival cette année, André Faille prend toujours autant de plaisir à marier sa passion des montgolfières à son amour pour les arts visuels, après 25 ans de travail.

La mascotte du festival Piko, la ruche de laabeille Maya, Doudou Douglas le chien bleu, Yoda et même Tom et Jerry sont tous passés sous l'œil d'André Faille. Avec sa conjointe Carole Goyette, André Faille a recréé des milliers de montgolfières en céramique. Environ 90% de ses pièces sont des reproductions de véritables ballons alors que le reste provient de commandes spéciales.

«J'ai été coiffeur pour hommes pendant 25 ans, mentionne celui qui a également tenu un salon pendant 30 ans au Centre Dorchester. Toutes les coiffures, les mises en plis que j'ai réalisées, rien n'est resté de mon travail. C'est la raison pour laquelle j'ai voulu faire quelque chose qui serait remarqué. Nous avons atteint notre but, ma conjointe et moi.»

VOYAGE

Le couple a d'ailleurs fait voyager ses œuvres un peu partout. On a pu les voir au Festivent de Lévis et au Festival de montgolfières de Gatineau. Une centaine de leurs montgolfières sont d'ailleurs exposées en permanence à l'Aéromusée Pilâtre de Rozier dans la Lorraine, en France, où se déroule tous les deux ans le Grand Est Mondial Air Ballons.

«Nous connaissons des pilotes à l'international. Quand le monsieur de l'organisation du Mondial a su que j'étais un fabricant de montgolfière en céramique, il a contacté ma conjointe, se rappelle André Faille. Nous avons expédié des montgolfières en Europe et ma conjointe y est allée. C'était toute une aventure!»



André Faille tient quelques-unes des milliers de montgolfières qu'il a réalisées aux cours des 25 dernières années.

PASSION

C'est sa conjointe qui lui a appris l'art de la céramique, il y a 36 ans. C'est elle qui a créé les premières montgolfières pendant qu'il se lançait à la poursuite de montgolfières avec d'autres bénévoles. Petit à petit, l'idée lui est venue d'établir son commerce de ballons de céramique.

«J'aimais les arts, raconte l'artisan. J'ai fait des maisons, puis des ballons parce que j'étais bénévole à l'International. Quand le festival a commencé, les ballons, c'était fascinant. Ce l'est encore.»

Le couple, qui était aussi présent dans des expositions agricoles, vendait aussi ses créations animalières. Petit à petit, vaches, veaux et cochons ont laissé de plus en plus de place aux ballons, jusqu'à occuper tout l'espace de vente.

De nombreux pilotes se sont d'ailleurs procuré ses reproductions. Avec le temps, le couple s'est aussi lié d'amitié avec beaucoup d'entre eux. Chaque matin, il fait d'ailleurs le tour sur les réseaux sociaux à la recherche de photos de ballons partagées par ses amis propriétaires de ballons. Il conserve les clichés de celles qu'il serait intéressé à reproduire. Il fait d'ailleurs imprimer les photos des ballons qu'il



Près de 90% des œuvres d'André Faille sont des reproductions de véritables ballons, alors que le reste provient de commandes spéciales.

miniaturise, afin de prouver aux curieux que ceux-ci existent réellement.

TRAVAIL DE LONGUE HAÏNE

Chaque pièce est réalisée à la main et demande plusieurs jours de travail. Pour chaque pièce, l'artisan doit d'abord compter entre huit heures et un jour entier de séchage avant de procéder au démoulage qui devra être suivi de plusieurs jours de séchage. Par la suite, les pièces sont cuites pendant six heures à 1600 degrés. Il faut ensuite les laisser reposer pendant une journée entière dans le four pour laisser aux pièces le temps d'atteindre la température ambiante avant de s'attaquer

à la glaçure. Encore là, chaque couche requiert une cuisson.

Les formes spéciales demandent quant à elles un travail supplémentaire. Pour chaque pièce irrégulière qu'il peint, André Faille doit créer des prototypes qui ressemblent le plus à la montgolfière originale. Si c'est possible, il essaie de créer ses formes spéciales en collant ensemble plusieurs pièces coulées dans l'un des 400 moules qu'il possède.

Les amateurs de montgolfières et les collectionneurs peuvent retrouver les œuvres colorées du céramiste au marché public du Vieux-Saint-Jean tous les samedis.

À L'AFFICHE

Concerts et Théâtre

8 août: à la Place publique du Vieux-Saint-Jean dès 19 heures, spectacle de É.T.É Trio. Gratuit.

8 août: à La Boîte – Événements & Spectacles dès 20 h 30, spectacle de Fred Tremblay. Coût: 10 \$ prévente, 15 \$ à la porte.

10 août: au Domaine Trinity dès 13 heures, spectacle de Valérie Lahaie. Gratuit.

10 août: au parc des Éclusiers dès 19 heures, spectacle du chansonnier Guillaume Lafond. Gratuit.

13 août: à La Boîte – Événements & Spectacles dès 20 h 30, spectacle de DJ Domenico. Coût: 10 \$ prévente, 15 \$ à la porte.

14 août: au parc Honoré-Mercier d'Iberville dès 19 heures, spectacle de James Shelter. Gratuit.

International de montgolfières

10 août: sur la scène principale, spectacles de Faka Khan (19 h 30), Sean Kingston (20 h 15) et Akon (21 h 45).

11 août: sur la scène principale dès 21 h 15, spectacle de La Compagnie Créole. Coût: 30 \$.

12 août: sur la grande scène dès 20 heures, spectacle du Laboratoire de l'humour en vacances. Coût: 20 \$.

13 août: sur la Grande Scène, spectacles de Yelo Melo (19 h 30), Noir silence (20 h 30) et Les Respectables (22 heures). Coût: 20 \$.

14 août: sur la Grande Scène, spectacles de Roxane Bruneau (20 heures) et 2Frères (21 h 15). Coût: 20 \$.

Expositions

Jusqu'au 27 août: au Complexe LeSieur, exposition du Trio art[o]. Gratuit.

Jusqu'au 1^{er} septembre: au Musée du Haut-Richelieu, exposition rétrospective Goyer Bonneau – 50 ans de création. Coût: 10 \$.

Jusqu'au 2 septembre: au Centre d'art de Frelighsburg, exposition de la dessinatrice Danielle DeBlois. Vernissage le 11 août, à 14 heures. Gratuit.

Jusqu'au 8 septembre: chez art[o], exposition du peintre Ljubomir Ivankovic. Vernissage le 16 août, à 17 heures. Gratuit.

Jusqu'au 23 septembre: au Salon rouge de la bibliothèque Saint-Luc, exposition de la peintre Julie Lafaille. Gratuit.

Jusqu'au 7 octobre: au Domaine Trinity, exposition *Trois Femmes – Trois Univers* de Louise Guay, Mireille Molleur et Micheline Proulx. Vernissage le 8 août, 17 heures. Gratuit.

Jusqu'au 9 octobre: au parc Honoré-Mercier, dans le Vieux-Saint-Jean et à la Halte des Moulins, exposition des Capteurs d'Images Haut-Richelieu en photo. Gratuit.

Divers

10 août: au Domaine Trinity de midi à 16 heures, présentation du pique-nique Blanc et Sérénité. Gratuit.

11 août: au Musée du Haut-Richelieu dès 13 heures, activité sur la déportation des Acadiens. Gratuit.

11 août: au Musée du Haut-Richelieu dès 15 heures, théâtre de rue avec l'équipe du Théâtre du Bahut. Gratuit.

12 août: au Domaine Trinity dès 19 heures, atelier de yoga dans le cadre de la programmation Un Été Show. Gratuit.

13 août: à la Place publique du Vieux-Saint-Jean dès 19 heures, soirée de danse country. Gratuit.



(Photo Le Canada Français - Kim Valliquette)

Du théâtre de rue au Musée du Haut-Richelieu

L'équipe du Théâtre du Bahut présente, tous les dimanches du mois d'août, sous la marquise du Musée du Haut-Richelieu, du théâtre de rue à saveur historique. Cette activité qui s'inscrit dans le cadre des Dimanches patrimoniaux de la programmation estivale Un Été Show est gratuite et s'adresse à toute la famille. Les représentations débutent à 15 heures, beau temps, mauvais temps. Apportez votre chaise!

Un pique-nique axé sur le bien-être au Domaine Trinity

MARIE-PIER GAGNON
mpgagnon@canadafrancais.com

Les adeptes de bien-être ont rendez-vous au Domaine Trinity, le 10 août prochain, pour la deuxième édition du pique-nique Blanc et Sérénité. L'événement offrira plusieurs activités gratuites, dont un spectacle de Valérie Lahaie.

Présenté pour la première fois en 2018, le pique-nique en blanc avait suscité un bel engouement auprès du public. Cette année, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu réitère l'expérience en proposant un concept axé sur le bien-être. «Nous voulions associer la couleur à une émotion», explique la conseillère au développement culturel, Yolaine Langlois.

Les participants sont donc invités à revêtir des vêtements blancs et à se présenter sur le site du Domaine Trinity, dès midi, avec leur pique-nique. Sur place, ils seront accueillis par un groupe de poètes de la région qui feront la lecture de quelques-unes de leurs œuvres. Le groupe est composé de Denis Roy, Michelle Gagné, Pierre Poulin-Piel, Marc Brière et Doris Morin.

Puis, à 13 heures, ce sera au tour de l'auteure-compositrice-interprète Valérie Lahaie de présenter un spectacle extérieur. «C'est un spectacle assez relax où elle présente les pièces de son dernier album *Étoile anonyme* et quelques chansons coup de cœur», explique Mme Langlois.

ACTIVITÉS POUR BOUGER

Question de se dégourdir et d'en apprendre davantage sur l'histoire du secteur Iberville, les visiteurs pourront également prendre part à une promenade historique en compagnie du guide André



Après le pique-nique en couleurs présenté en juillet, le Domaine Trinity accueille le pique-nique Blanc et Sérénité samedi.

Davignon. Ce dernier partira à 14 heures du Domaine Trinity pour compléter un itinéraire d'une heure et demie. Une activité offerte spécialement pour l'occasion.

Les personnes qui souhaiteraient plutôt rester sur le site pourront s'initier aux arts martiaux en compagnie de Suzanne Lorrain. Cette dernière proposera des exercices lents et fluides issus du tai-chi et du Qi Gong. «L'activité va aussi être intéressante pour les enfants. Mme Lorrain est très appréciée du public», de dire Mme Langlois.

ACTIVITÉS EN CONTINU

Plusieurs autres activités seront offertes en continu sur le site parmi lesquelles la présence des fermières de Saint-Eugène et d'Iberville qui proposeront une activité de création de pompons ou

encore l'équipe de CIME Haut-Richelieu qui sera présente pour parler de la nature. Les enfants pourront également s'amuser avec l'animatrice de la Tente à lire, Sylvie Sauvé-Cliche.

À l'intérieur, le public pourra apprécier deux expositions, l'une portant sur l'histoire du site et l'autre mettant en valeur les œuvres de trois artistes locales, soit Mireille Molleur, Micheline Proulx et Louise Guay. Cette dernière sera sur place pour discuter avec les visiteurs.

COLLABORATION SPÉCIALE

Fait à souligner, le pique-nique Blanc et Sérénité donnera lieu à une collaboration spéciale entre la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Table de concertation des associations de personnes handicapées de la région du Haut-Richelieu qui

sera présente à l'événement. Des représentants de l'organisme offriront du maïs soufflé tout en sensibilisant la population.

«Pour nous, c'est important de montrer que nous sommes de plus en plus sensibles à leurs besoins, que les sites sont de plus en plus adaptés pour les personnes à mobilité réduite et que tout le monde a le droit d'avoir accès à des loisirs de qualité», mentionne Yolaine Langlois. Le Domaine Trinity est accessible aux fauteuils roulants.

INFORMATION

Les visiteurs sont invités à apporter leur chaise ainsi que leur bouteille d'eau réutilisable. En cas de pluie, une partie des activités se tiendra à l'intérieur. Les places seront toutefois limitées. Le site fermera à 20 heures alors que le pique-nique prendra fin à 16 heures. Information: maculture.ca.

ÉPHÉMÉRÉTÉ

Une dernière soirée de Contes sous la lune

MARIE-PIER GAGNON
mpgagnon@canadafrancais.com

Le Domaine Trinity sera l'hôte, le 15 août, d'une dernière soirée Contes à la lune présentée dans le cadre de la programmation ÉphémÉRÉTÉ. Pour l'occasion, le conteur François Lavallée sera accompagné de son invité, Daniel Chouinard. «Ce sera une vraie belle rencontre autour du feu», de promettre l'artiste.

François Lavallée se rappelle encore de sa jeunesse passée dans les rues d'Iberville. Le petit garçon qu'il était habitait à quelques pas du cimetière des Anglais, un lieu mystérieux qui ne manquait pas d'allumer son imaginaire. À la demande de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, il a replongé dans ses souvenirs afin de créer les soirées Contes à lune.

Autour du feu, éclairé par la pleine lune, le conteur s'intéresse au passé du Domaine Trinity. Un heureux mélange de savoir-froid et de savoir-chaud comme il se plaît à dire. «On rapatrie dans le lieu ce qui a fait son âme, son esprit», explique-t-il. Un mélange de noms, de dates et d'histoires inspirées par les souvenirs des résidents du secteur.

Des histoires qui surprennent les plus jeunes. On y jase de la célèbre pierre des



C'est dans le décor enchanteur du Domaine Trinity et sous la lumière de la pleine lune que le conteur François Lavallée donne rendez-vous au public.

amoureux ou encore de l'arbre à Tarzan et des après-midis sur le bord du ruisseau à tirer de la carabine à plomb. «On est loin de la réalité d'aujourd'hui. Les jeunes sont fascinés par ce qu'ils découvrent», de dire M. Lavallée. Une activité destinée à toute la famille.

INVITÉ SPÉCIAL

Pour cette deuxième et dernière soirée de la saison, François Lavallée

sera accompagné par l'ébéniste Daniel Chouinard. Ce dernier fait partie des résidents qui ont participé aux séances publiques organisées à l'hiver par la Ville et le conteur dans un souci de recherche et d'authenticité. Il livrera quelques-unes de ses histoires aux gens présents.

«On ne joue pas au conteur, on se passe la parole», explique M. Lavallée. Cette

collaboration donne lieu à des moments inédits, des anecdotes uniques, des rires. «La présence de M. Chouinard permet d'aborder des thèmes de rencontre, d'imaginaire et ça résonne drôlement avec l'ensemble de la soirée», de dire celui qui est conteur professionnel depuis 20 ans.

Lors de la première soirée tenue en juillet, c'est le père d'un ami d'enfance qui avait accompagné le conteur autour du feu. André Davignon avait alors partagé ses souvenirs et l'expérience s'était avérée très enrichissante pour l'artiste qui avait même eu l'occasion de parcourir le sentier du ruisseau Hazen avec son invité en guise de préparation.

SUR LE FIL

François Lavallée profitera également de la soirée pour présenter quelques histoires tirées de son répertoire personnel n'ayant pas nécessairement un lien avec le site du Domaine Trinity. Un heureux mélange qui permettra d'offrir une soirée rythmée et qui transportera les spectateurs entre fiction et réalité.

Gratuite, la représentation du 15 août débutera à 20h30. Pour plus de confort, les spectateurs sont invités à apporter leur chaise. Une soirée qui s'annonce à la fois drôle, poétique, nostalgique et «au rythme de ce que l'on entend, de ce que l'on sent, de l'été», de conclure l'artiste. Information: 450 357-2157.

Matt Lang attire 1500 personnes au centre-ville

MARIE-PIER GAGNON

mpgagnon@canadafrancais.com

Le 4 août, à la Place publique du Vieux-Saint-Jean, il était attendu. Que ce soit par ses admirateurs ou simplement des curieux venus rencontrer la nouvelle vedette québécoise du country, Matt Lang avait un premier rendez-vous avec les Johannais. Il ne lui aura fallu qu'une chanson pour nous convaincre.

Dès les premiers accords de *Right Where We Want It*, nous savions que le spectacle ne serait pas ennuyant. Les mélodies accrocheuses, élaborées par l'artiste et son équipe à Nashville, sont parfaites pour la scène. Offerte en guise de rappel, la pièce et premier succès de l'album, *Love Me Some You*, a d'ailleurs soulevé le public d'un seul trait.

Le chanteur a interprété chacun des titres de son album, naviguant entre les chansons rythmées et les ballades romantiques. Il s'est également laissé aller à quelques reprises, chaudement applaudies, parmi lesquelles *Tennessee Whiskey* de Chris Stapleton, *Have You Ever Seen The Rain* de Rod Stewart et *Folsom Prison Blues* de Johnny Cash.

VOIX ET CHARISME

Nous avons été surpris par la puissance et la justesse de la voix de l'artiste. Un chanteur doit bien évidemment savoir chanter et la plupart le font très bien en studio. Mais lui, le fait avec une aisance déconcertante. Les notes ne sont jamais



Les organisateurs estiment à plus de 1500 personnes la foule ayant assisté au spectacle de Matt Lang. Un grand succès.

forcées, son timbre jamais truqué. C'est comme de voir un sportif de haut niveau performer. Ça semble facile même si ça ne l'est pas.

À cela, il faut ajouter une bonne dose de charisme pour comprendre

le phénomène. Les jeunes filles sont nombreuses à être séduites par son look de cowboy des temps modernes. Lorsqu'il a présenté la chanson d'amour *If* en souhaitant aux célibataires de rencontrer l'amour comme lui l'a rencontré, on pouvait entendre

bien des soupirs de déception dans les gradins.

NATUREL

Matt Lang fait également preuve d'un naturel qui plaît. Sur scène, il s'adresse aux spectateurs avec facilité, les incite à participer en chantant ou en tapant des mains, raconte des anecdotes personnelles, y va de quelques blagues. La complicité qu'il a avec ses musiciens, Étienne Joly à la guitare et direction musicale, Daniel Moranville à la basse et David Larocque à la batterie, est contagieuse.

Il ne fait aucun doute que l'artiste a trouvé sa place dans le paysage musical québécois. L'étiquette de la vedette montante du new country lui sied à merveille. On peine d'ailleurs à l'imaginer dans un autre univers et lorsqu'on écoute son premier album *Sauve-toi pas*, paru à la suite de son passage à *La Voix* en 2015 et qui proposait une musique folk, on a l'impression que quelque chose cloche. Un changement de cap qui s'avère payant.

MONTGOLFIÈRES

Le spectacle de Matt Lang dans le Vieux-Saint-Jean était une initiative de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu en collaboration avec la Société de développement Vieux-Saint-Jean. Cette nouvelle collaboration, qui a permis de bonifier la programmation estivale Un Été Show, donnera lieu à deux autres rendez-vous au cours du mois, soit le 11 août avec le Cirque et Noix de Coco et le 18 août avec Alex Brown.

Plusieurs artistes d'ici à l'International de montgolfières

KARINE GUILLET

kguillet@canadafrancais.com

Présenté du 10 au 18 août, l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera plus d'une dizaine d'artistes de la région sur ses différentes scènes. Parmi eux, le retour de D-Jay et plusieurs écoles de danse.

Du côté de la Scène Hydro-Québec, le public pourra danser aux rythmes de D-Jay, un artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu qui anime la scène musicale régionale depuis 13 ans. Il offrira des rythmes variés pour divertir les

festivaliers à la fin des soirées, du 12 au 16 août, dès 22 heures.

Le bluesman Madiba King sera également au nombre des invités du plus grand rassemblement de ballons au Canada, le 13 août, à 17h45. Celui qui présentera son premier album à l'automne transportera les spectateurs de la Scène Hydro-Québec dans un univers qui lui est propre.

SCÈNE DÉCOUVERTE

La Scène Découverte Tim Hortons accueillera pour sa part le duo hip-hop FrenchMajii, le 10 août, à 17h30. Un an seulement après avoir commencé à faire de la musique, le groupe cumule déjà plus de 600 000 écoutes sur les plateformes en ligne avec les succès *Rock\$tar* et *Pull Up*.

Le quatuor folk rock Hélium, que l'on a récemment pu entendre dans le cadre de la programmation Un Été Show, sera pour sa part en vedette le 16 août, à 17h30. Le groupe à la sonorité unique a fait paraître au printemps un nouvel album intitulé *Sur mon bicycle*.

Du côté des spectacles familiaux, le conteur Jean-Sébastien Bernard, alias Bastien et membre des Contes de Normandville, sera présent pour offrir des histoires pensées pour la petite enfance. Il offrira deux représentations, soit les 11 août à 13 heures ainsi que le 14 août, à 16 heures.

Finalement, le magicien et humoriste Erick Elektrik proposera un spectacle interactif pour toute la famille le 15 août, à 16 heures. Au programme: magie, humour et un peu de jonglerie afin d'en mettre plein la vue aux petits, sans

oublier les grands qui seront eux-aussi appelés à participer.

DANSE

La Scène Découverte sera également le théâtre de plusieurs spectacles de danse mettant en vedette des écoles de la région. Dans l'ordre, les spectateurs pourront applaudir le

Studio Opa (10 août, 14h30), Zumba Dan (11 août, 14h30), l'Académie mexicaine de danse et zumba fitness Perla Nunez (13 août, 14h45), Studio K-Danse Annie Poirier (15 août, 14h45) et l'École de danse Maureen MacDonald (17 août, 14h30).

Pour connaître la programmation complète, visitez le www.montgolfieres.com.



Le bluesman Madiba King sera en spectacle sur la Scène Hydro-Québec le 13 août.



Présentation de la pièce Boeing Boeing

Le Café-Théâtre de Chambly présentera, du 9 au 31 août, la comédie *Boeing Boeing* de l'auteur Marc Camoletti. Le public est invité à suivre les aventures d'un véritable Don Juan qui, après avoir trouvé la solution pour profiter des avantages de la polygamie, voit sa vie chamboulée lorsque les trois femmes qu'il a promis d'épouser débarquent chez lui au même moment. Mise en scène par Vincent Michaux St-Louis, la pièce réunit Jean-François Paradis, Benoît Lacombe, Sarah-Michelle Dumoulin, Émilie Marcil, Sophie Gagnon-Styrzula et Daniel Lachance. La pièce est présentée à 20 heures, les vendredis et samedis. Coût: 17\$ adulte, 9\$ enfant. Information: 450 447-2953.



Le public était invité à se déguiser pour le grand tintamarre. Sur la photo, Marie-Rose Robert, l'une des gagnantes du concours d'originalité.



La musique occupe une place de choix aux Fêtes patrimoniales de L'Acadie.

Les Fêtes patrimoniales, un événement incontournable

PLUS DE 3000 VISITEURS À L'ACADIE

MARIE-PIER GAGNON
mpgagnon@canadafrancais.com

Présentées les 3 et 4 août, les Fêtes patrimoniales de L'Acadie ont attiré 3000 festivaliers venus d'aussi loin que des États-Unis pour célébrer la culture acadienne. Un succès qui confirme la position de l'événement parmi les festivals incontournables de la région.

« C'est une des plus belles fêtes qu'on a eues », souligne d'entrée de jeu le président de l'Association pour la valorisation du patrimoine de L'Acadie, Christian Poupart. La température parfaite jumelant chaleur et soleil a contribué à attirer 3000 visiteurs sur le site, la majorité d'entre eux ayant attendu le dimanche pour faire le déplacement.

Des enfants profitant du grand tintamarre pour faire un maximum de bruit aux adolescents curieux de participer aux ateliers offerts sur le site en passant par les retraités aux questions pointues sur l'histoire, le public était varié et surtout multigénérationnel. « On a de plus en plus de gens qui viennent de loin pour assister à l'événement », confirme M. Poupart.

PLUSIEURS SUCCÈS

Sans grande surprise, l'événement phare de cette 19^e édition, soit l'exposition hommage au potier Michel Nicol, a suscité beaucoup de réactions positives. « C'est une collection exceptionnelle qu'on

avait et les gens l'ont appréciée. Ça ne se reverra jamais », de dire notre interlocuteur. La restauration du presbytère a aussi beaucoup fait jaser.

Les visiteurs pouvaient en effet apprécier une visite des lieux et voir une nouvelle pièce restaurée et dédiée aux Fermières de L'Acadie. Présenté en ouverture, le grand tintamarre a attiré davantage de participants que par les années passées. Le concours d'originalité lancé par les organisateurs a d'ailleurs donné lieu à plusieurs déguisements loufoques.

Le souper au cochon braisé ainsi que le brunch ont affichés complet alors que la soirée dansante sous le grand chapiteau s'est terminée à 23 heures. « Et ça dansait encore ! », souligne M. Poupart qui rappelle que pour cette édition, le comité avait choisi d'agrandir le site des festivités permettant ainsi d'offrir davantage d'activités pour toute la famille.

DE RETOUR EN 2020

S'il n'en tient qu'au comité organisateur, les Fêtes patrimoniales de L'Acadie seront de retour en 2020. « Je pense qu'on peut dire que nous sommes devenus un festival incontournable dans la région », souligne Christian Poupart. L'événement, qui célébrera alors son 20^e anniversaire, sera-t-il plus grand ? « Ce qui est certain, c'est qu'on ne diminue jamais », de conclure le président.



Grâce à une collaboration avec le Musée du Haut-Richelieu, petits et grands pouvaient découvrir l'art de la céramique.



L'«habilleuse de pots», Francine Nicol, était sur place afin de renseigner les gens sur son art et les poteries de son défunt mari, Michel Nicol.



Plusieurs artisans étaient réunis pour l'occasion.



Guidant le grand tintamarre, le président de l'Association pour la valorisation du patrimoine de L'Acadie, Christian Poupart.

Doug Melbourne & Tony Patterson: un duo à découvrir

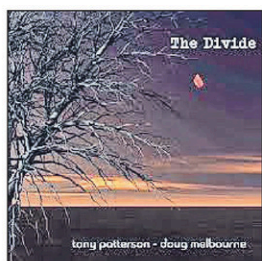
GILLES LÉVESQUE
gilevesque@canadafrancais.com



THE DIVINE DOUG MELBOURNE & TONY PATTERSON



CHANSONS: 10
GENRE: **pop progressive**
À TÉLÉCHARGER: *Antartica*



Doug Melbourne et Tony Patterson viennent de lancer un premier album qui est littéralement encensé par la critique.

Le genre d'album qu'on apprécie instantanément, au point de l'écouter en boucle pour faire prolonger le plaisir.

Ces deux musiciens ont longtemps évolué pour ReGenesis, un groupe qui rendait hommage à la musique de Genesis. Ils ont répété l'expérience en revisitant le matériel de Peter Gabriel. Il faut vous dire que le premier joue des claviers à la manière de Tony Banks, alors que le second chante comme Peter Gabriel.

Toujours est-il qu'ils ont eu l'idée d'enregistrer leur propre matériel. Comme vous pouvez vous en douter, ça ressemble à Genesis et à Peter Gabriel, mais pas d'une façon exagérée. C'est plus harmonieux, plus envoûtant, plus accessible.

Ne nous leurrons pas, la musique de Genesis vieillit mal. Qui plus est, les enregistrements de leurs premiers albums étaient d'une qualité douteuse. C'est tout le contraire pour ce CD dont la production est impeccable. On peut facilement s'imaginer que Melbourne et Patterson ont passé de nombreuses heures en studio pour peaufiner chacune des dix chansons d'une durée totale de 50 minutes.

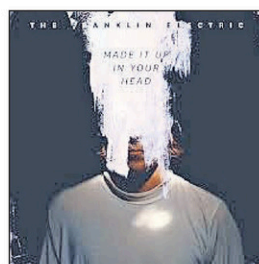
Outre Genesis et Peter Gabriel, ils disent être influencés par Elton John, Talking Heads, Massive Attack, Police et le Pat Metheny Group, ce qui est vrai, plus particulièrement pour Massive Attack.

Voilà certes l'un des bons albums de l'année. Avec un peu de chance, ce duo devrait vite sortir de l'ombre. L'idée de s'inspirer de Genesis et Gabriel était audacieuse, risquée même, mais ils ont réussi à intégrer leur propre ADN. À découvrir.

IN YOUR HEAD THE FRANKLIN ELECTRIC



CHANSONS: 5
GENRE: **rock indie**
À TÉLÉCHARGER: *I Know You, You Know Me*



Une bien drôle de carrière que celle du groupe montréalais The Franklin Electric. Comme vous le savez sans doute, leur premier album a été

accueilli dans une certaine indifférence. Tant et si bien qu'on a décidé de le relancer une année plus tard en y ajoutant trois chansons dans une version symphonique.

Fort de ce succès tardif, cette formation qui a des points de ressemblance avec Half

Moon Run en a lancé un deuxième en 2017 qui a été plutôt bien accueilli. Au cours de cette période, The Franklin Electric s'est produit à un peu plus de 400 reprises au Canada, mais aussi en Europe, plus particulièrement en Allemagne.

Une pause s'imposait. Et c'est à Vancouver, pendant six mois, que cette formation s'est retrouvée pour enregistrer douze nouvelles chansons. Cinq d'entre elles ont été retenues pour ce troisième album de trop courte durée (18 minutes). Ce n'est pas clair, mais tout laisse croire que les sept autres pourraient se retrouver sur un autre CD à l'automne, alors qu'une nouvelle tournée sera enclenchée.

Il serait sans doute exagéré d'affirmer que The Franklin Electric vient d'amorcer un virage, mais il apparaît clair que Jon Matte occupe une place plus importante. Ce chanteur charismatique qui a fait un malheur lors de son dernier passage au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean fait sentir sa présence d'une façon plus marquée. Sa voix est à l'avant-plan comme jamais. C'est vrai qu'il chante bien, mais le volet musical s'en ressent un peu.

Par moments, ça ressemble un peu à du Half Moon Run, un groupe québécois dont le prochain album est attendu à l'automne. Ce n'est d'ailleurs pas sans raison s'ils ont partagé la même scène à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu il y a quelques années.

Notons que The Franklin Electric s'est produit au festival Osheaga dimanche dernier. Il est attendu à l'Astral ce soir (jeudi).

AU CLAVIER

■ Rallye historique

Le Musée du Haut-Richelieu, en collaboration avec le Musée du Fort St-Jean, présente trois nouveaux parcours de la collection *Rallyes historiques*. Ces nouveaux tracés permettent de découvrir le Vieux-Saint-Jean, le Vieux-Iberville ainsi que le site du Collège militaire royal de Saint-Jean. Chaque rallye est composé de six à huit épreuves ludiques associées à des lieux historiques.

Pour chaque rallye complété, un prix est remis aux enfants. Les cahiers d'activités sont disponibles gratuitement au Musée du Haut-Richelieu, au Musée du Fort St-Jean, chez Tourisme Haut-Richelieu ainsi que dans les bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu.

■ Centre d'art de Frelighsburg

Le Centre d'art de Frelighsburg présente, jusqu'au 2 septembre, l'exposition *Chroniques urbaines* de l'artiste Danielle DeBlois. Le vernissage aura lieu le 11 août, à 14 heures. Le Centre d'art est situé au 1, Place de l'Hôtel-de-ville. Gratuit.

■ art[o]

La coopérative art[o] présente, jusqu'au 8 septembre, l'exposition *Les Cariatides survivront-elles?* de l'artiste-peintre Ljubomir Ivankovic. Se questionnant sur l'avenir des monuments historiques et culturels dans le monde et souhaitant rendre hommage à la force et à la beauté des femmes, ce dernier propose une série de tableaux regroupant ces deux thématiques. Le vernissage, auquel le public est convié, aura lieu le 16 août, à 17 heures. Gratuit.

■ Domaine Trinity

Le Domaine Trinity accueille, jusqu'au 7 octobre, l'exposition *Trois Femmes - Trois Univers* des artistes Louise Guay, Mireille Molleur et Micheline Proulx. Accessible gratuitement, l'exposition est ouverte au public du jeudi au dimanche, de 13 à 20 heures, jusqu'au 15 septembre. Vernissage le 8 août, à 17 heures.

■ Rendez-vous des artisans

Le parc de l'Église de Venise-en-Québec, adjacent au marché public, accueille tout l'été le Rendez-vous des artisans. Sur place, le public est invité à faire la rencontre de plus de 25 artisans qui exposent sous le grand chapiteau. Il reste une seule date au calendrier, soit le 31 août. Admission de 10 à 17 heures.

ALLEZ-Y MOLLO AVEC L'EAU!

Protégez la rivière Richelieu, source d'eau potable et habitat naturel d'une grande richesse : optez pour des fertilisants biologiques et le contrôle organique de la végétation.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LA CITÉ DES TOURS VOUS INVITE!

Participez aux festivités d'un « été show »
où 45 jours de spectacles gratuits
vous attendent dès le mois de juillet!

➤ **JEUDIS FESTIFS**
Du 4 juillet au 22 août
19 h – Place publique

➤ **CHANSONNIERS AUTOUR DU FEU**
Les samedis 27 juillet ; 3, 10 et 17 août
19 h – Parc des Éclusiers

L'été sera SHOW à Saint-Jean!
Pour plus d'informations, consultez uneteshow.com

UN ÉTÉ SHOW

Propulsé par

Défi
Je **BOUGE** 
pour la vie

Présenté par

 Desjardins

6 ET 7
SEPTEMBRE
2019

METS-TOI AU DÉFI DE FAIRE LA DIFFÉRENCE!

Inscris-toi au

DEFIJEBOUGE.COM

Activité-bénéfice





INTERNATIONAL DE
MONTGOLFIÈRES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

10-18 AOÛT 2019

ÇA SE PASSE EN FAMILLE

**NOUVELLES ZONES POUR
TOUTE LA FAMILLE!**

LA
LAGUNE

+

LA
**TYRO À
PIKO**

+

CENTRE

D'INTERPRÉTATION DE LA
MONTGOLFIÈRE

JEUX GONFLABLES, PÉDALO, MUR D'ESCALADE,
RÉALITÉ VIRTUELLE, MAQUILLAGE,
TYROLIENNE ET BIEN PLUS!

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ!

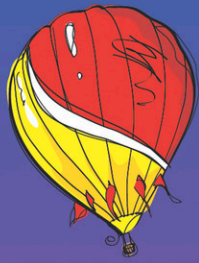
FORFAIT FAMILLE (4 PERSONNES)

PASSEPORT 9 JOURS

Dimanche au vendredi ~~55\$*~~ ~~85\$*~~
Samedi ~~80\$*~~ ~~100\$*~~

RÉGULIER (16 ans et+) ~~55\$*~~ ~~80\$*~~
JEUNESSE (4 à 15 ans) ~~30\$*~~ ~~42\$*~~

* Prix valides pour un temps limité. Taxes en sus. Détails au montgolfieres.com



INTERNATIONAL DE
MONTGOLFIÈRES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

10-18 AOÛT 2019



PROGRAMMATION 2019

AKON • SEAN KINGSTON • WALK OFF THE EARTH • Fafa KHAN
LA COMPAGNIE CRÉOLE • CŒUR DE PIRATE • LOUD • KORIASS
ARIANE MOFFATT • SERENA RYDER • FOUKI • 2FRÈRES
VINCENT VALLIÈRES • ROXANE BRUNEAU • LES RESPECTABLES
MES AÏEUX • YELO MOLO • NOIR SILENCE • CLAUDIA BOUVETTE
LE LABORATOIRE DE L'HUMOUR EN VACANCES :

LES DENIS DROLET + JULIEN TREMBLAY + OLIVIER MARTINEAU + SILVI TOURIGNY + MARIO TESSIER

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ!

SAMEDI 10 AOÛT		PASSEPORT 9 JOURS	
RÉGULIER (16 ans et+)	30\$* 35\$	RÉGULIER (16 ans et+)	55\$* 80\$
JEUNESSE (4 à 15 ans)	15\$* 20\$	JEUNESSE (4 à 15 ans)	30\$* 42\$

* Prix valides pour un temps limité. Taxes en sus. Détails au montgolfieres.com



13-14-15
SEPTEMBRE

LE FESTI RIB 2019

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

— **AU TERRAIN MUNICIPAL** —

Montez en montgolfière en soirée
 Les meilleurs grilleurs (*ribbers*) au pays
 Camions de rue (*foodtrucks*)
 Exposants et artisans
 Jeux gonflables pour les enfants

PUR PLAISIR
 ET 100%
BOUFFE

VENDREDI SOIR

PARTY DES ÎLES
avec Les Bougalous

SAMEDI SOIR

SOIRÉE DISCO
*années 80 avec animation
 et surprises*

En partenariat avec

**LE CANADA
 FRANÇAIS**

Événements

Les promotions



Une comédie romantique à saveur politique

PASCAL CLOUTIER



Un bon coup



Nous avons beaucoup apprécié cette réalisation de Jonathan Levine. Il nous propose une comédie romantique qui nous plonge dans la politique de manière aussi inattendue qu'incroyable.

Incroyable dans le sens d'aucune crédibilité. On n'y croit pas depuis le début, mais il finit par nous avoir dans le détour.

Son titre original est plus évocateur que ce scénario improbable. Fred Larsky (Seth Rogen) est un reporter à l'âme pur qui, par un concours de circonstances à peine croyable, se retrouve rédacteur de discours pour la secrétaire d'État des États-Unis,

Charlotte Field (Charlize Theron), une jolie femme qui s'apprête à annoncer sa candidature à la présidence du pays. Comment Fred réalise-t-il ce coup de force? Tout simplement parce que l'ambitieuse jeune femme l'a déjà gardé quand il avait 12 ans. Elle était alors âgée de 16 ans.

De là, la magie opère au grand dam de l'entourage de Charlotte. Il y a ses deux acolytes, Maggie (June Diane Raphael) et Tom (Ravi Patel), sérieux comme ça ne se peut pas, qui n'apprécient pas la nouvelle addition à leur équipe. Il faut dire que Fred est un peu spécial. Outre ses idées bien arrêtées et son attitude totalement incorruptible, le garçon est l'antithèse de Charlotte. Son travail auprès de la candidate présidentielle est de la décoincer et de lui apporter un peu d'humour dans ses discours.

Évidemment, les choses vont se compliquer un peu quand les deux vont tomber en amour l'un avec l'autre.

Outre Seth Rogen et Charlize Theron, les acteurs Andy Serkis, Bob Odenkirk et Alexander Skarsgard sont de la distribution. Leur contribution est bien mince parce que tout repose sur la chimie entre Rogen et Theron. Un bon petit film à voir.

L'Enlèvement



Coup sur coup, l'acteur britannique Dev Patel, qui s'est fait connaître dans le magnifique *Pouilleux Millionnaire* de Dany Boyle, s'est investi dans des films traitant de terrorisme ou d'actes répréhensibles. Dans *Hôtel Mumbai*, Patel interprétait un employé d'une institution d'hébergement haut de gamme qui, comme ses résidents, était victime d'un attentat terroriste.

Dans *L'enlèvement*, les conséquences des actes de son personnage sont plus restreintes. Le but de ses actions est beaucoup plus personnel. Il doit kidnapper une jeune Pakistanaise (Radhika Apte) qui est sur le point de se marier. La mission, commandée et payée par un Londonien, consiste à lui ramener sa blonde avant qu'elle ne se marie obligée.

On assiste d'abord aux préparatifs de l'employé alors qu'il doit se rendre au Pakistan. C'est une fois sur place qu'il s'engage dans une série d'opérations pour brouiller les pistes et préparer le moment où il passera à l'action. *L'enlèvement* ne se déroule pas sans anicroche et le scénario insiste beaucoup sur la relation kidnappeur kidnappé qui illustre avec force ce

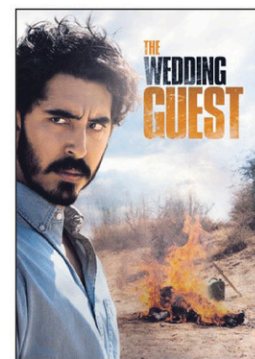
que les spécialistes appellent le syndrome de Stockholm.

Celle que Jay (Patel) a enlevée souffre des erreurs qu'il a commises. Ces fautes refroidiront celui qui a commandé l'enlèvement et de là, tout va foutre le camp.

Si certains trouveront que plusieurs temps morts parsèment la réalisation de Micheal Winterbottom (*Bienvenue à Sarajevo* - 1997), d'autres apprécieront le fait qu'on s'attarde à l'avant kidnapping et surtout l'après quand se tisse la relation entre Jay et Samira. Tout comme les personnages, on ne sait plus trop à qui faire confiance. On ne sait pas non plus qui fait quoi et pour quelle raison.

Les images de l'étranger nous font voyager et donnent le goût de découvrir ces contrées lointaines et exotiques.

La chute finale en refroidira plusieurs, mais nous avons plutôt apprécié l'insolence d'une fin si abrupte. Bien fait pour ceux qui ont toujours besoin d'une fin élaborée, ou pire, d'une fin heureuse.



QUOI FAIRE EN MONTÉRÉGIE

Quelques suggestions de sorties familiales en août

LAURANNE LANTHIER



Bien que les vacances se terminent bientôt, il reste environ un mois pour profiter de la saison forte. Pour ceux qui ont besoin d'inspiration pour leurs sorties, la Montérégie regorge d'activités et de festivals. Le mois d'août est d'ailleurs bien rempli. Je vous propose une foule d'idées en rafale.

Comme incontournable, on ne peut passer sous silence l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu qui se tiendra du 10 au 18 août et qui promet de nous en mettre plein la vue avec ses neuf jours de festivités où le ciel de la région sera tapissé de montgolfières.

Ce samedi 10 août, on nous propose deux endroits pour observer les étoiles. Au parc national du Mont-Saint-Bruno, à proximité du salon de thé Le Vieux-Moulin, on pourra observer les étoiles et en apprendre davantage sur ce mystérieux monde nocturne. Apportez vos couvertures pour vous installer confortablement dans l'amphithéâtre naturel. Guimauves, surprises pour les enfants et navette pour se rendre au site sont incluses. L'activité se déroule de 20h30 à 23h30. Il est obligatoire de réserver.

CHOUETTE À VOIR!

Du côté de Chouette à voir!, on nous propose d'admirer les perséides en



Le Musée ferroviaire canadien a beaucoup à offrir aux familles.

compagnie des oiseaux de proie. La particularité du site à Saint-Jude est qu'il se trouve loin de la pollution lumineuse, ce qui permet d'observer un maximum d'étoiles.

La soirée se déroule de 19h30 à 23 heures. Au programme: visite guidée du sentier des chouettes, animation thématique et séance libre d'observation des étoiles. Il y aura même de vrais télescopes d'astronomie. Peut-être aurez-vous la chance de voir une météorite parmi les étoiles, celles-ci défilent aux alentours de 60 km par seconde. Gardez l'œil bien ouvert!

CULTURE ET FESTIVITÉS

Le Festin culturel célèbre chaque année la mosaïque culturelle présente à Brossard et vise à en faire connaître les

richesses à travers la gastronomie internationale, les traditions et les musiques du monde. Du 8 au 10 août, cette grande fête nous rassemblera autour de spectacles, d'ateliers, de jeux et d'animations.

De son côté, la Fiesta des cultures de Saint-Rémi est le festival incontournable à saveurs latines pour toute la famille. Avec sa ruelle marchande, son espace de divertissement, ses spectacles, ses animations de rue, c'est l'occasion de découvrir l'Amérique latine par la gastronomie, la danse, la musique, l'art, et ce, sans même prendre l'avion! Du 16 au 18 août, on partage la diversité des cultures.

Amateurs de rodéo et de chevaux, le Rodéo International Valleyfield est l'événement à proximité à ne pas manquer.

Du 8 au 11 août, il y aura des activités pour toute la famille, des spectacles et surtout des compétitions à regarder dans une ambiance survoltée. Action et émotion assurées!

PETITS TRAINS, GRANDES PASSIONS

Loisir à la fois technique et artistique, le modélisme ferroviaire fascine petits et grands. Certains des modèles réduits circulent sur des réseaux 220 fois plus petits. Lors de l'événement «Petits trains, grandes passions» les 17 et 18 août à Exporail, le Musée ferroviaire canadien ainsi que des modélistes du Québec et de l'Ontario présenteront leurs trains miniatures. De quoi réveiller son cœur d'enfant!

Les plus jeunes pourront également participer à un atelier de blocs Lego®, en plus de faire une balade sur le chemin de fer miniature et à bord d'un tramway.

Du 16 au 18 août, on célèbre le retour à l'école au Mail Champlain. Eh oui!, c'est déjà le temps d'y penser! Le Mail Champlain offre aux élèves de se dégourdir les jambes et de s'amuser dans trois différentes stations, une activité gratuite. Les enfants de quatre à dix ans pourront participer à un parcours à obstacles présentant plusieurs défis sportifs. On se donne rendez-vous à la cour centrale, située près de l'entrée 2.

Lauranne Lanthier
Responsable des relations de presse
— Tourisme Montérégie
llanthier@tourisme-monteregie.qc.ca



Le tout nouveau Honda Talon 1000R



Le Textron Wildcat XX

Nouveautés et réglementation sur les VTT

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



Il y a quatre ans, le gouvernement du Québec a modifié la *Loi sur les véhicules hors route* et le *Code de la sécurité routière* qui régissent la pratique du VTT. Dans un premier temps, le vocabulaire utilisé pour décrire les différents modèles de VTT a changé.

Ainsi, les véhicules pourvus d'une selle et d'un guidon sont appelés « motoquads », alors que les véhicules côte à côte dotés d'un ou plusieurs sièges, d'un volant, de pédales et d'une cage de protection sont désignés « autoquads ». Quant aux motos tout-terrain à deux roues, elles sont appelées « enduro ».

Parmi les autres changements, on note que la cylindrée maximale des moteurs ne peut désormais dépasser 1000 cm³ et tous les véhicules doivent être chaussés de pneus tout terrain.

16 ANS ET PLUS

L'âge minimal pour conduire un motoquad a été fixé à 16 ans, peu importe le lieu de circulation. De plus, il est obligatoire pour les conducteurs âgés de 16 et 17 ans de compléter un cours de formation et de détenir un « certificat d'aptitude et de connaissances » délivré par la Fédération québécoise des clubs quads.

Pour transporter un passager avec un motoquad (équipé obligatoirement d'un siège d'appoint) ou un autoquad, le conducteur doit être âgé d'au moins 18 ans. Qui plus est, tout conducteur d'un autoquad doit être âgé de 18 ans et plus.

Si le conducteur sort d'un sentier ou

d'un terrain privé pour traverser une route, une rue ou un chemin public, celui-ci doit détenir minimalement un permis de conduire probatoire (d'automobile) émis par la SAAQ.

Le port du casque protecteur est obligatoire en toutes circonstances, soit pour circuler dans les sentiers mais aussi sur les terrains privés, pour débarquer un véhicule d'une remorque ou le déplacer de quelques mètres. De plus, les lunettes de protection sont obligatoires si le casque n'est pas muni d'une visière, sans oublier l'obligation de porter des chaussures.

PREUVE D'ASSURANCE

Il est obligatoire de faire immatriculer un VTT, même s'il n'est utilisé que sur des sentiers balisés. De même, il est obligatoire d'avoir une assurance privée ou de responsabilité civile pour un montant minimum de 500 000 \$ qui garantit une indemnisation en cas de dommage corporel ou matériel.

La vitesse maximale permise est de 50 km/h à moins qu'un panneau de signalisation indique une limite de vitesse supérieure ou inférieure. Cela dit, il est important de respecter tout autre panneau de signalisation. En cas d'infraction, les contrevenants risquent une amende et/ou la perte de points d'aptitude.

Par ailleurs, la conduite d'un VTT avec les facultés affaiblies par l'alcool, la drogue ou les médicaments est interdite et les sanctions sont les mêmes que celles qui s'appliquent au conducteur d'une automobile.

En terminant, le marché des VTT n'a jamais été aussi diversifié que cette année et pour nous donner l'envie de prendre la clé des champs et des sentiers... voyons quelques nouveautés.



Le Polaris RZR XP 1000 EPS



Le Suzuki King Quad a été redessiné



Le Can-Am Maverick Sport DPS 1000R



Le Yamaha Wolverine X2

Une délicieuse bouillabaisse de calmars

JEAN-PAUL GRAPPE



la région en offrent à leur clientèle à la recherche de produits différents.

Cette semaine, je vous propose à nouveau une recette concoctée par mon amie Helena Loureiro, une grande chef portugaise qui opère le Portus 360 et le restaurant Helena. Vous aurez sans doute compris que sa recette est typique de son pays.

Les calmars cuisinés sont de plus en plus populaires dans notre cuisine québécoise. Bien des restaurateurs de

INGRÉDIENTS

Portions : 4

Préparation : 15 minutes

Cuisson : 30 minutes

3 gros oignons coupés en deux puis en tranches fines
5 tomates mûres coupées en dés
1,5 kg (3 lb) de pommes de terre pelées et coupées en tranches épaisses
1 poivron vert coupé en lanières
1 poivron rouge coupé en lanières
3 gousses d'ail hachées

1 kg (2 lb) de calmars coupés en rondelles

125 ml (1/2 tasse) d'huile d'olive extra vierge

250 ml (1 tasse) d'eau

250 ml (1 tasse) de vin blanc

1 bouquet de persil haché

2 feuilles de laurier

3 c. à soupe de concentré de tomates

1 c. à café de sauce piri-piri

Sel de mer

- Dans une casserole, disposer en couches alternées les oignons, les tomates, les pommes de terre, les poivrons vert et rouge, l'ail et les calmars. Répéter jusqu'à ce que tous les ingrédients aient été utilisés.

- Arroser d'huile d'olive, de l'eau et du vin. Ajouter le persil, les

feuilles de laurier et le concentré de tomates. Assaisonner de sauce piri-piri et saler, au goût.

- Porter à ébullition et laisser mijoter environ 30 minutes ou jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres. Rectifier l'assaisonnement et servir bien chaud.



Attention aux lignes électriques lors de travaux à l'extérieur

À la suite d'un malheureux cas d'électrocution survenu il y a quelques semaines dans la région de Lanaudière, Hydro-Québec tient à rappeler qu'il est important pour votre sécurité de vérifier la présence de fils électriques avant d'effectuer des travaux à l'extérieur.

Les lignes électriques font partie de notre environnement. Il peut donc être facile d'oublier leur présence ainsi que la règle de prudence la plus élémentaire en ce qui les concerne : n'approchez rien des fils. En particulier, soyez toujours conscient du danger quand vous effectuez des travaux en hauteur et quand vous manipulez des objets longs.

Voici ce que vous devez toujours faire avant de grimper quelque part ou de manipuler un objet long (échelle, perche de piscine, etc.) : repérez s'il y a des fils à proximité ; assurez-vous de ne rien approcher à moins de trois mètres d'un fil moyenne tension ; assurez-vous également que rien ne touche les fils basse tension (ce qui comprend les fils du branchement de votre résidence). Même si ces fils ont une gaine isolante, celle-ci peut être fissurée.

REPÉRER LES FILS DANGEREUX

Il faut particulièrement se méfier des fils de moyenne tension. Ces fils sont situés au sommet des poteaux et sont souvent confondus avec les pare-foudre. Ce sont des fils métalliques de faible diamètre, sans gaine isolante.

Ils sont déposés sur des isolateurs qui ressemblent à des petits bols de porcelaine. Malgré leur apparence anodine et le fait qu'ils n'ont pas d'isolant, ces fils sont extrêmement dangereux.



Mieux vaut se méfier des fils électriques pour éviter une grave électrocution comme celle survenue dans Lanaudière il y a quelques semaines.

Un peu plus bas que les fils de moyenne tension, on trouve les fils de basse tension. C'est à partir de ces fils que les maisons sont raccordées au réseau électrique. Le terme « basse tension » peut laisser croire que ces fils sont sans danger, mais ce n'est pas le cas. Ces fils peuvent transporter plusieurs

centaines d'ampères, de quoi provoquer un grave accident.

GROS CÂBLES

Plus bas que les fils basse tension, on trouve de gros câbles recouverts d'une gaine isolante noire. Ce sont les fils de télécommunications, qui servent au téléphone et à

la câblodistribution. Ils n'appartiennent pas à Hydro-Québec et ne présentent pas de risque électrique. Cependant, rien ne doit venir s'appuyer dessus.

Pour plus de conseils de sécurité et pour en savoir plus sur l'électricité, veuillez consulter notre site Web au www.hydroquebec.com/securite.

ASTROLOGIE

WEEK-END



Les prévisions de la semaine avec
ALEXANDRE AUBRY
514 640-8648

**SEMAINE DU 8 AOÛT
AU 14 AOÛT 2019**

BÉLIER**21 MARS AU 20 AVRIL**

Le temps sera une denrée rare et vous n'aurez d'autre choix que de coordonner avec précision vos différentes activités. Un petit lâcher-prise s'imposera pour atténuer le stress. Prenez également du temps pour revoir de vieux amis.

**TAUREAU****21 AVRIL AU 20 MAI**

Vous devriez vous accorder des petites vacances avant la fin de l'été. Il sera important de voir à tous les détails, surtout si vous planifiez un voyage d'affaires. Ce sera également l'occasion de lâcher votre fou et de vous amuser, peu importe les circonstances.

**GÉMEAUX****21 MAI AU 21 JUIN**

Il y aura beaucoup d'émotions dans l'air et vous pourriez être plutôt excessif! Soyez prudent avec l'argent, vous aurez tendance à faire quelques achats compulsifs. Essayez de vous gâter avec modération, d'être raisonnable.

**CANCER****22 JUIN AU 23 JUILLET**

Vous aurez à vous mettre sur votre trente-six pour une raison ou pour une autre. Vous investirez dans votre image, que ce soit pour des motifs professionnels ou personnels; une chose est sûre, vous aurez envie de bien paraître en toutes circonstances.

**LION****24 JUILLET AU 23 AOÛT**

Vous vous retrouverez avec une montagne de boulot à accomplir de toute urgence. Vous serez généreusement récompensé pour vos efforts. Vous aurez notamment droit à une belle promotion par la suite. Votre nouvel amoureux aura une forme d'engagement à vous proposer.

**VIERGE****24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE**

Votre sens de l'esthétisme sera à son comble et vous réaliserez des chefs-d'œuvre les uns après les autres au cours de vos activités quotidiennes. Votre patience vous sera profitable pour une raison ou pour une autre. La magie devrait opérer au sein de votre couple.

**BALANCE****24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE**

Il est possible que vous passiez une partie de la semaine à la maison. Si vous avez de jeunes enfants, vous aurez de nombreux préparatifs à faire, notamment pour la fameuse rentrée scolaire qui approche à grand pas. Célibataire, une rencontre sera des plus surprenantes.

**SCORPION****23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**

Vous aurez beaucoup plus de déplacements à faire et ils risquent d'être un peu plus longs que prévu. Ne refusez pas les invitations de vos amis pour décrocher et vous amuser; un lâcher-prise s'imposera. La vente de votre maison sera très profitable.

**SAGITTAIRE****23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**

Vous devriez trouver les solutions nécessaires pour régler le moindre souci financier. N'hésitez pas à consulter vos amis et les différents professionnels pour avoir l'heure juste dans toutes vos affaires. Vous aurez le feu vert pour obtenir le financement d'un projet.

**CAPRICORNE****22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**

L'action sera au rendez-vous et le temps défilera à une vitesse folle. Vous réussirez à mettre à profit votre créativité. Contre toute attente, un projet vaudra son pesant d'or bien assez vite. Du repos sera nécessaire; du moins, essayez de canaliser votre énergie.

**VERSEAU****21 JANVIER AU 18 FÉVRIER**

Même si le temps est une denrée rare, c'est avec de la persévérance et de la détermination que vous arriverez à vos fins. Au travail, vous aurez besoin d'aimer votre emploi pour vous sentir à votre place pendant de longues années encore.

**POISSONS****19 FÉVRIER AU 20 MARS**

Vous pouvez vous attendre à une vie sociale plutôt endiablée après avoir organisé un événement rassembleur. De plus, vous bénéficierez d'une imagination extraordinaire qui vous permettra de réaliser un grand chef-d'œuvre, à votre plus grand étonnement.



TRÉSORS DE FAMILLE

Une petite chaudière d'une autre époque

MARIO WILSON



Maintenant que les objets de ma jeunesse intéressent pas mal d'acheteurs, qu'il est de bon ton de se procurer et de s'intéresser aux années 1950-1960, je considère cette petite chaudière bien intéressante.

Il s'agit d'un jouet pour les aventuriers qui se rendent à la plage pour fabriquer quelques châteaux de sable pendant que leurs parents se laissent caresser par le soleil.

Le fabricant de cet objet multicolore était la compagnie Viceroy, de Toronto. De 1930 à 1974 (année de la fin des opérations), on y fabriquait une très large gamme de jouets de caoutchouc, notamment cette petite chaudière, habituellement accompagnée des autres instruments si appréciés pour jouer dans le sable.

Comme la compagnie s'est amalgamée à une certaine époque, soit vers 1950, à la compagnie américaine Sun Rubber Company (Sunruco), elle a eu l'occasion de diversifier sa production.

DISNEY

Ensemble, ils ont alors développé une gamme très élaborée de produits de la collection Disney, comme le très populaire camion de pompiers de Mickey Mouse entre autres. En raison d'une concurrence venue du Japon, l'entreprise a dû cesser ses opérations en 1974. On n'aura aucune difficulté à reconnaître la fabrication de cette chaudière réalisée entre 1930 et 1950, ce qui en fait sans aucun doute un jouet ancien de près de 70 ans.

Bien entendu, d'autres compagnies, ayant le caoutchouc comme matière première pour leur fabrication de jouets, menaient une dure compétition à notre compagnie canadienne. La Apex Tire & Rubber Company, d'origine américaine, ainsi que la Cannon Rubber Products, d'Angleterre, fabriquaient exactement la même gamme de produits que la Viceroy de Toronto, particulièrement un modèle de chaudière multicolore exactement du même type que celle de la photographie de cette chronique.

VALEUR

Il faut bien convenir qu'une telle pièce de nostalgie prendra une valeur marchande en lien direct avec des acheteurs,



En raison de sa rareté, il faut s'attendre à déboursier une quarantaine de dollars pour cette chaudière en caoutchouc.

c'est-à-dire avec l'intensité du souvenir que rappelle cet objet de caoutchouc.

Il est possible d'en trouver chez certains antiquaires spécialisés ou encore sur les différents sites de vente en ligne à des prix très près des 40\$.

Et comme je n'en ai pas souvent vu au fil de mes 35 années d'évaluation de

succession, je peux très certainement vous confirmer qu'il s'agit là d'une rareté. Peut-être en trouve-t-on plus souvent en Angleterre ou aux États-Unis, étant donné la très grande production offerte aux clients dans ces pays peuplés. Je préfère toujours écrire au sujet des produits canadiens, un excès de chauvinisme, peut-être?



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC de la Vallée-des-Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

>174079

>174073

SUIVEZ-NOUS SUR
facebook
facebook.com/
lecanadafrancais

La route est longue entre Marrakech et Ouarzazate

PAULINE CLOUTIER ET
RAYMOND MARIER



De Marrakech, nous partons à l'aventure vers le sud du Maroc. Le premier arrêt est prévu 200 km plus loin, à Ouarzazate, de l'autre côté des sommets du Haut-Atlas.

Nous allons d'abord chercher la voiture de location à l'aéroport. Du Riad Nafis, le chauffeur nous y conduit.

Comme il n'a pas pris la bonne entrée du stationnement, on promène les valises à pied d'un bout à l'autre du stationnement, de l'espace extérieur réservé aux compagnies de locations, au bureau de la compagnie à l'intérieur où l'on passe plus d'une heure à attendre notre tour.

Un peu déçus par la Peugeot 301, théoriquement voiture confortable, en fait elle l'a peut-être déjà été, mais maintenant disons qu'on fera avec. Son point fort : l'espace dans le coffre. Après y avoir déposé les deux valises et les deux sacs à dos, il y a encore de la place. Deux heures plus tard, au moment de partir, il est déjà 11 heures.

Grâce à l'application Google Plan du téléphone, on réussit à traverser Marrakech sans se tromper et à prendre la route 9, une route à deux voies, qui nous mènera à destination. Nous avons rendez-vous avec Aziz, un ami de nos amis français.

HAUT-ATLAS

Au loin, on aperçoit les sommets de la chaîne de montagnes, 4000 mètres, à peu près la même altitude que les Rocheuses canadiennes ou seize fois plus hauts que le mont Saint-Grégoire. En sens inverse, provenant de là-haut, des files de camions retournent vers Marrakech. Certains sont remplis de marchandises, d'autres sont chargés de terre ou de roches ; ils sont tous couverts de poussière de terre rouge. Dans le sens de la montée, pour l'instant, la route est belle et le paysage nous ravit.

Vers midi, à l'entrée d'un village, on s'arrête à un charmant restaurant berbère. Installés sur la terrasse à l'ombre d'un oranger, nous sommes les seuls clients. La patronne nous propose les côtes d'agneau accompagnées de frites et de légumes. Parfait ! Pendant que la cuisinière prépare le tout, elle nous sert un plat de lentilles et du pain maison. Un véritable délice, du début jusqu'à la fin, avec les petits gâteaux et le thé à la menthe. L'addition ? Seize dollars pour les deux, incluant le pourboire.



À Marrakech, comme à Saint-Jean-sur-Richelieu, il est possible de survoler la région en montgolfière.



Un village le long de la route 9 dans le Haut-Atlas.

CONTRÔLE OU ARNAQUE ?

Bien heureux de ce repas, nous reprenons la route. C'est Raymond qui conduit parce que Pauline n'est pas à l'aise sur les routes de montagne. Dès le village traversé, deux policiers debout sur le bord de la route nous font signe d'arrêter. « Bonjour, bonjour... Vos papiers... Vous avez commis une infraction. » – Ah bon ?

Il poursuit : « Vous avez dépassé un camion » – Non, non, je n'ai pas dépassé de camion. Le policier regarde les papiers, attend un peu : « Vous êtes sûr ? » Raymond répète avec conviction : « Oui, sûr et certain ». Le policier regarde son compère avant d'ajouter : « C'est bon, vous pouvez y aller ».

Les policiers savent que la plupart des voitures dépassent les camions qui peinent à monter les côtes. Même si aucun panneau ne l'interdit, ça fait partie de leurs astuces pour surprendre

les voyageurs et empocher une petite somme qui ne se rend pas dans les coffres de l'État. C'est comme ça ; aujourd'hui on s'en est tirés, peut-être pas la prochaine fois.

IMPOSSIBLE DE DÉPASSER

Un peu plus loin, on arrive dans le secteur des travaux. La circulation est déviée temporairement sur un bout de route de terre sans goudron ni vraiment de tracé. Il vaut mieux, dans bien des cas, se garer du bon côté pour rencontrer. Impossible de dépasser ceux qui vont dans le même sens que nous ! Ça recommence tous les cinq kilomètres.

L'État a décidé de moderniser la route 9, c'est-à-dire de l'élargir, de couper les virages, de niveler certains vallons, d'installer des murets de protection, de drainer et de couvrir de bitume. Ça fait plusieurs années que c'est commencé ; ils en ont encore pour au moins dix ans.



Raymond, à l'ombre d'un oranger sur la terrasse du restaurant berbère.

On se demande comment les pelles et les bulldozers font pour rester en équilibre sur des pentes abruptes tout en travaillant féroce ce sol rocheux.

UN AUTRE MONDE

Voyons le bon côté des choses : nous avons le temps de voir se dérouler le paysage. Nous passons quelques villages avec leurs maisons de terre de la même couleur que les rochers autour. Ici et là, de petits lopins de terre sont cultivés en espaliers.

En bordure de route, on rencontre des femmes portant sur leur dos des fagots de petits bois pour le feu ou encore des ballots d'herbe pour les animaux. Les ânes surchargés de ces mêmes produits sont montés par des hommes. D'autres gardent les petits troupeaux de moutons ou de chèvres. Certains, debout sur le bord de la route, essaient de vendre des pierres fossiles et des météorites, probablement des faux.

À Ouarzazate enfin, on arrive en ville, bien fatigués après six heures de route dans la poussière, mais Aziz est là, souriant, accueillant. Nous allons prendre le thé chez lui.



HAUT-ATLAS

- Chaîne de montagnes
- Point culminant : 4167 m

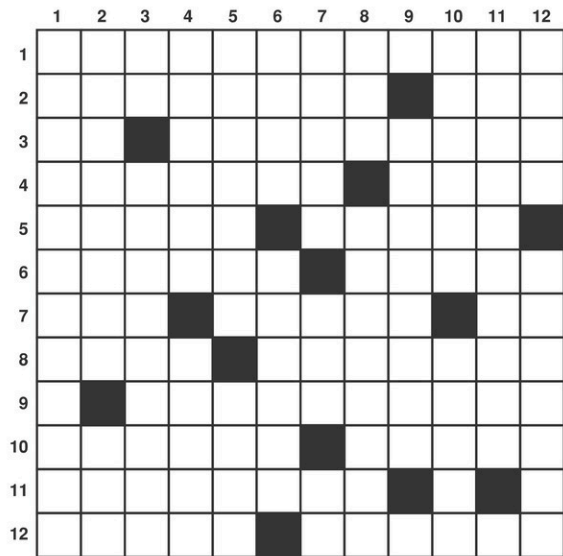


Une coopérative féminine d'huile d'argane entre Marrakech et Ouarzazate.



Travaux en cours sur une portion de la montagne en bordure de la route 9.

MOTS-CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- Spoliation.
- Grosse mouche. — Plante vivace malodorante.
- Personnel. — Relatif à la cuisine.
- Donner du travail. — Épuisas.
- Qui est profitable. — Table où l'on célèbre la messe.
- Poète sans inspiration. — Devenue rose.
- Héros du déluge biblique. — Donner une teinte rose. — Éminence.
- Prune utilisée pour la préparation des pruneaux. — Commune de la Loire-Atlantique.
- Épinqant.
- Très attachée à quelque chose. — Rétablit la santé de quelqu'un.
- Homme amoureux de sa propre image.
- Détruites. — Sorte, catégorie.

Problème No 558

VERTICALEMENT

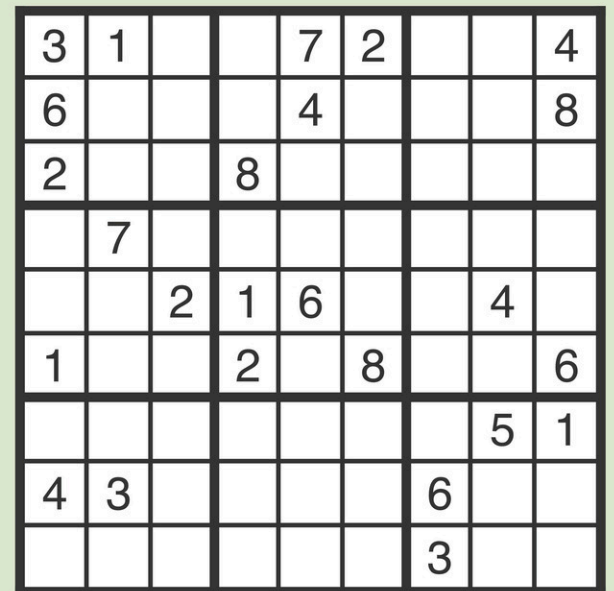
- Soustraction frauduleuse.
- Action de créer. — Rivière de France.
- Lettre de l'alphabet grec. — Sabre oriental.
- Grand pore excréteur à la surface des éponges. — Grivois.
- Étonnement profond. — Sœur et femme d'Osiris.
- Qui blesse la pudeur. — Mauvaises humeurs.
- Nommer à une fonction par la voie des suffrages. — Décharné. — Personnel.
- Unité monétaire divisionnaire dans divers pays d'Extrême-Orient. — Chacun des deux canaux qui conduisent l'urine du rein à la vessie (pl.).
- Qualité, ascendant par lesquels quelqu'un se fait obéir.
- Qui ont les nuances de l'arc-en-ciel. — Série de divers aspects.
- De l'Oural.
- Venues au monde. — Exprimer, formuler.

Solution du dernier problème



SUDOKU

Problème No 583



RÉPONSE DU NO 582



RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

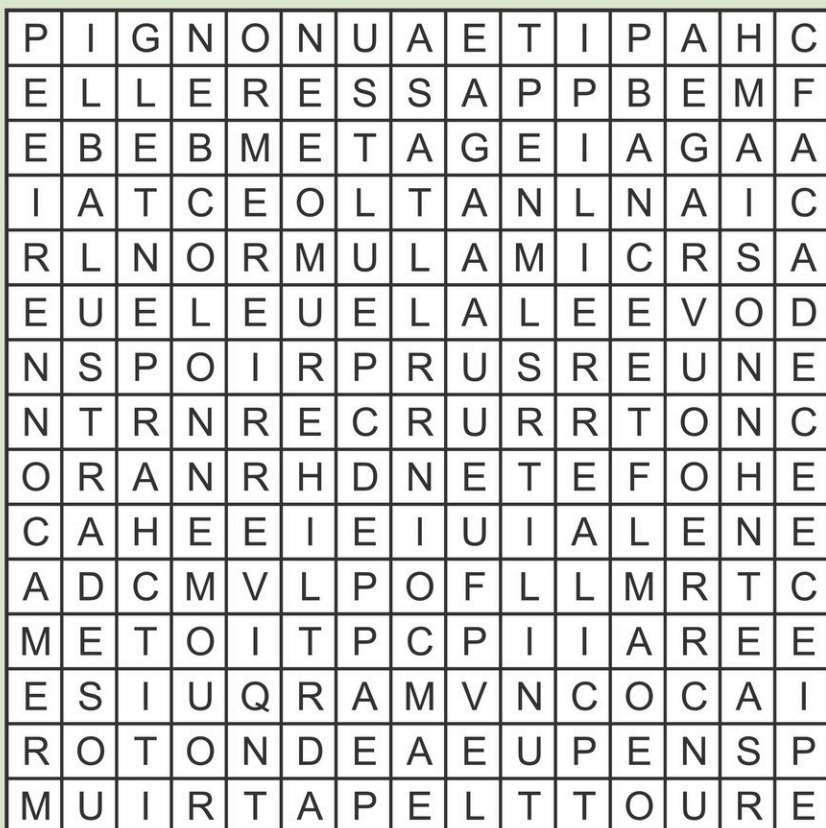
8 LETTRES

MOT-MYSTÈRE

ARCHITECTURE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | |
|--|---|--|---|--|
| A
Armature
Atrium | Colonne
E
Édifce
Escalier
Étage | M
Maçonnerie
Maison
Marche
Marquise
Moulure
Mur | Pavillon
Pièce
Pierre
Pignon
Pilier
Plafond
Plan
Porte
Poutre
R | S
Salle
T
Toit
Tour
Tuile
V
Verrière |
| B
Balustrade
Banc | F
Façade | O
Ouvrage | P
Passerelle | |
| C
Chapiteau
Charpente
Cheminée
Coin | L
Latte
Lucarne | | | |



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : BÂTIMENT

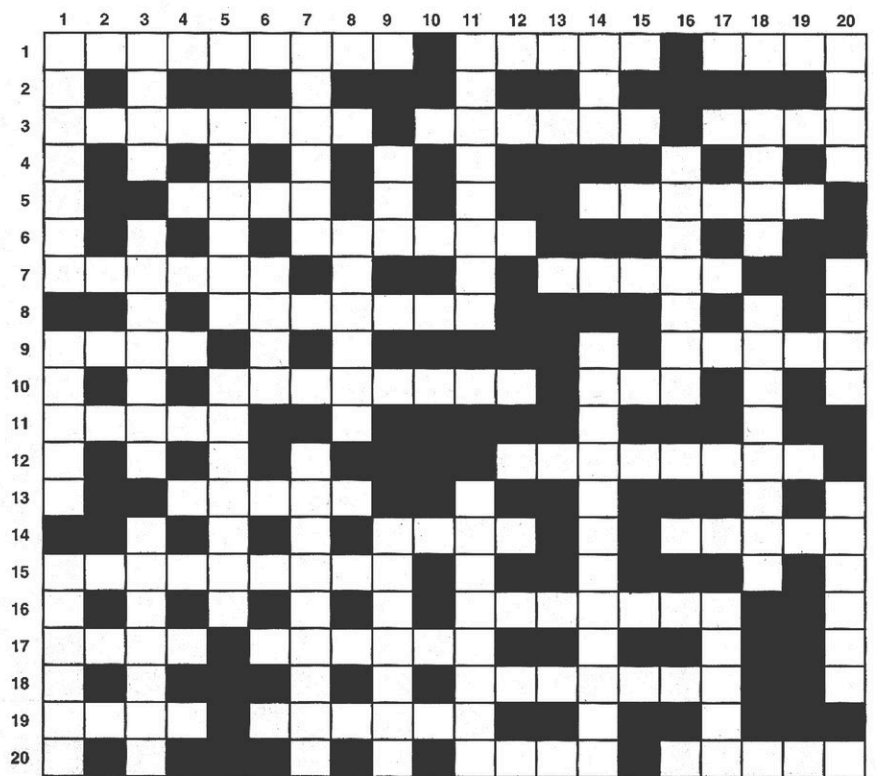
7 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LE BÉGAIEMENT

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 3
cri
ici
rie | émet
émue
état
gène
gens | bègue
échec
élevé
honte
leçon
manie
parle | espoir
guérir
idiome
isoler
parole
raïlle
répété
rythme | atteint
bégayer
émotion
infirme
langage
nerveux
souffre
trouble | hilarité
masculin
nerveuse
nuisible
9
articuler
balbutier
élocution |
| 4
avis
défi
dire
élan
elle | très
5
appui
avéré | 6
activé
défaut
endure | 7
accablé
anormal | 8
accélééré
guérison | 12
articulation |



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: LANGAGE